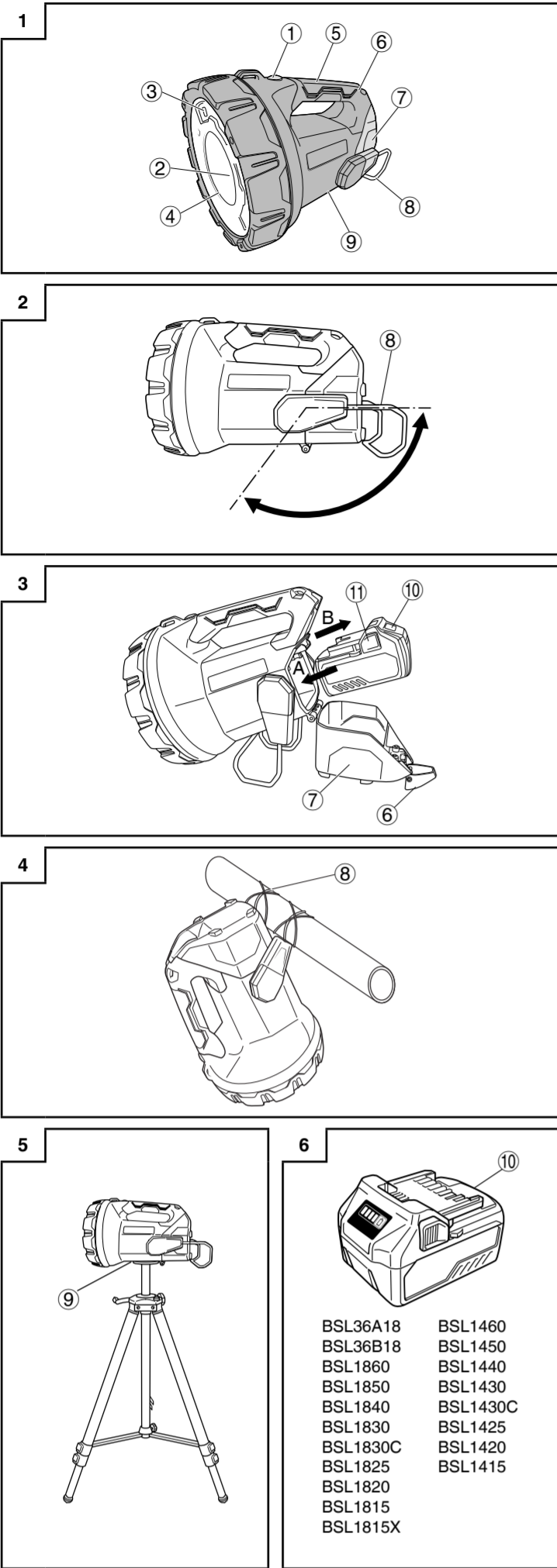


UB 18DA



日本語 コードレスサーチライト UB18DA 取扱説明書
警告、注意、注の意味について
警告：誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容のご注意。

部品名称 (図1~図6)
①スイッチ ⑤ハンドル ⑨三脚用ねじ穴(W5/8ねじ)
②メインLEDライト ⑥バックル ⑩蓄電池 (別売)
③サブLEDライト ⑦電池カバー ⑪ラッチ
④リフレクター ⑧フック

仕様
白色LED 18W x 1灯 / 3W x 8灯
寸法 (電池なし) 203mm(幅) x 280mm(長さ) x 204mm(高さ)
質量 (電池なし) 1.85kg

連続点灯時間例※ (満充電時)
モード スポット+ワイド スポット ワイド (エコ)
蓄電池 BSL1860 3.0 hr 6.0 hr 5.8 hr 22.0 hr

使用方法
1. フックを前方へ回転させます。(図2) バックルをはずして、電池カバーを開きます。蓄電池をA方向に「カチッ」と音がするまでさし込みます。はすすときは、ラッチを押しながら、B方向に抜いてください。(図3)

ご修理のときは
もし正常に作動しなくなった場合は、決してご自身で修理をなさらないでください。お買い求めの販売店にご依頼ください。
蓄電池はリサイクルへ
コードレス工具に使用する蓄電池はリサイクル可能な貴重な資源です。

English CORDLESS SEARCH LIGHT UB18DA INSTRUCTION MANUAL
Symbols
WARNING
The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

SPECIFICATIONS
LED light 18 W x 1 pcs. / 3 W x 8 pcs.
Dimensions (without battery) 203 mm (width) x 280 mm (length) x 204 mm (height)
Weight (without battery) 1.85 kg

DESCRIPTION OF NUMBERED ITEMS (Fig. 1 - Fig. 6)
① Switch ⑤ Handle ⑨ Screw hole for tripod (W5/8 screw)
② Main LED light ⑥ Buckle ⑩ Battery (sold separately)
③ Sub LED light ⑦ Battery cover ⑪ Latch
④ Reflector ⑧ Hook

Examples of Continuous Lighting Time\* (Full Charge)
Mode Spot + Wide Spot Wide Wide (Eco)
Battery BSL1860 3.0 hr. 6.0 hr. 5.8 hr. 22.0 hr.

HOW TO USE
1. Battery insert/removal: Slide the hook towards the front of the search light.
2. Each time you press the switch, the light will cycle through each mode.
3. Use the hook (Fig. 4) when hanging the unit from a pipe.

Deutsch KABELLOSER SUCHSCHEINWERFER UB18DA BEDIENUNGSANLEITUNG
Symbol
WARNING
Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet.

TECHNISCHE DATEN
LED-Lampe 18 W x 1 Stk./3 W x 8 Stk.
Abmessungen (ohne Akku) 203 mm (Breite) x 280 mm (Länge) x 204 mm (Höhe)
Gewicht (ohne Akku) 1,85 kg

BESCHREIBUNG DER NUMMIERTEN ELEMENTE (Abb. 1 - Abb. 6)
① Schalter ⑤ Griff ⑨ Anschluss für Stativ (Schraube W5/8)
② Haupt-LED-Lampe ⑥ Schnalle ⑩ Akku (separat erhältlich)
③ Zusatz-LED-Lampe ⑦ Akkufachabdeckung ⑪ Riegel
④ Reflektor ⑧ Haken

Beispiele für Einsatzzeiten bei Dauerlicht\* (Vollladung)
Modus Spot + Breit Spot Breit Breit (Eco)
Akku BSL1860 3,0 Std. 6,0 Std. 5,8 Std. 22,0 Std.
\* Betriebszeit (ca.): Mit voll geladenem Akku Informationen über die zulässigen Akkus finden Sie in (Abb. 6).

Français PROJECTEUR SANS FIL UB18DA MANUEL D'INSTRUCTIONS
Symboles
AVERTISSEMENT
Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

CARACTÉRISTIQUES
Éclairage à DEL 18 W x 1 pièce/3 W x 8 pièces.
Dimensions (sans batterie) 203 mm (largeur) x 280 mm (longueur) x 204 mm (hauteur)
Poids (sans batterie) 1,85 kg

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS NUMÉRÉS (Fig. 1 - Fig. 6)
① Commutateur ⑤ Poignée ⑨ Orifice pour vis de trépied (vis W5/8)
② Éclairage à DEL principal ⑥ Boucle ⑩ Batterie (vendue séparément)
③ Éclairage à DEL secondaire ⑦ Couvercle de la batterie ⑪ Loquet
④ Réflecteur ⑧ Crochet

Exemples de durée d'éclairage continu\* (charge complète)
Mode Directionnel + Large Directionnel Large Large (Éco)
Batterie BSL1860 3,0 h 6,0 h 5,8 h 22,0 h

COMMENT L'UTILISER
1. Insertion/retrait de la batterie : Faites glisser le crochet vers l'avant du projecteur.
2. À chaque fois que vous appuyez sur le commutateur, l'éclairage parcourt chaque mode.
3. Utilisez le crochet (Fig. 4) pour suspendre l'appareil à un tuyau.

Italiano FARO SENZA FILI UB18DA MANUALE DI ISTRUZIONI
Simboli
AVVERTENZA
Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

CARATTERISTICHE
Luce LED 18 W x 1 pz./3 W x 8 pz.
Dimensioni (senza batteria) 203 mm (larghezza) x 280 mm (lunghezza) x 204 mm (altezza)
Peso (senza batteria) 1,85 kg

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI NUMERATI (Fig. 1 - Fig. 6)
① Interruttore ⑤ Maniglia ⑨ Foro della vite per treppiedi (vite W5/8)
② Luce LED principale ⑥ Fibbia ⑩ Batteria (venduta separatamente)
③ Luce LED secondaria ⑦ Coperchio della batteria ⑪ Ferma
④ Riflettore ⑧ Gancio

Esempi di tempo di illuminazione continua\* (carica completa)
Modalità Batteria Spot + Largo Spot Largo Largo (Eco)
Batteria BSL1860 3,0 ore 6,0 ore 5,8 ore 22,0 ore

COME UTILIZZARE IL PRODOTTO
1. Inserimento/rimozione della batteria: far scorrere il gancio verso la parte anteriore del faretto.
2. Ogni volta che si preme l'interruttore, la luce commuta in un ciclo attraverso ciascuna modalità.

Nederlands DRAADLOZE KOPLAMP UB18DA INSTRUCTIE HANDLEIDING
Symbolen
WAARSCHUWING
Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine.

TECHNISCHE GEGEVENS
LED-lamp 18 W x 1 stuks/3 W x 8 stuks
Afmetingen (zonder batterij) 203 mm (breedte) x 280 mm (lengte) x 204 mm (hoogte)
Gewicht (zonder batterij) 1,85 kg

BESCHRIJVING VAN GENUMMERDE ITEMS (Afb. 1 - Afb. 6)
① Schakelaar ⑤ Handgreep ⑨ Schroefgat voor statief (W5/8-schroef)
② Hoofd LED-lamp ⑥ Gesp ⑩ Accu (apart verkrijgbaar)
③ Sub LED-lamp ⑦ Accudeksel ⑪ Vergrendeling
④ Reflector ⑧ Haak

Voorbeelden van continue brandtijd\* (volledig opgeladen)
Modus Accu Spot + Straler Spot Straler Straler (Eco)
Batterij BSL1860 3,0 u. 6,0 u. 5,8 u. 22,0 u.

GEbruik
1. Batterij plaatsen/verwijderen: Schuif de haak naar de voorkant van de koplamp.
2. Telkens wanneer u de schakelaar indrukt, zal de lamp elke modus doorlopen.

Español LUZ DE BÚSQUEDA INALÁMBRICA UB18DA MANUAL DE INSTRUCCIONES
Símbolos
ADVERTENCIA
A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina.

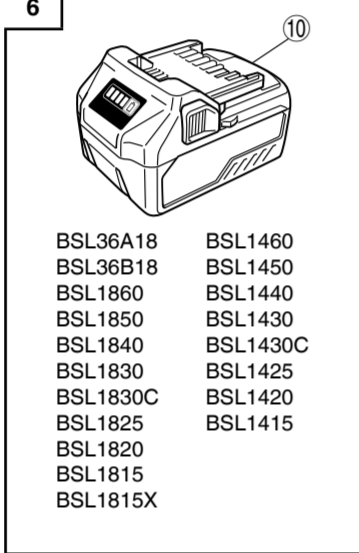
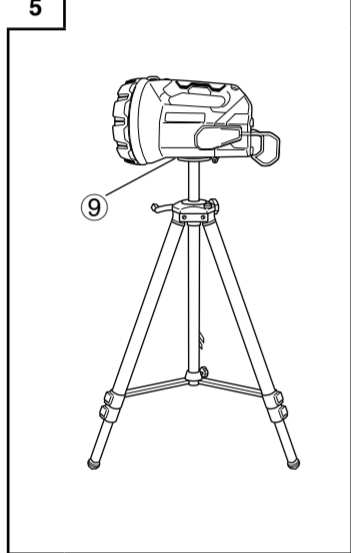
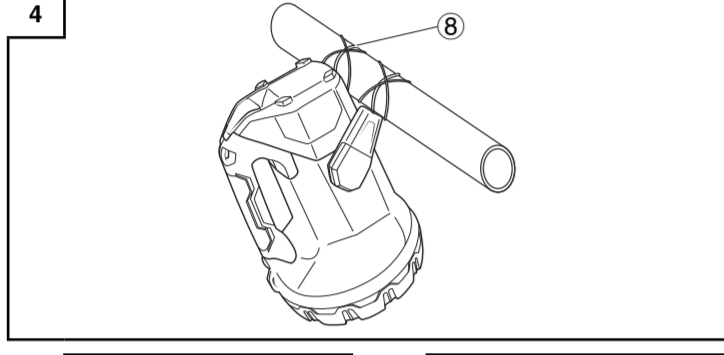
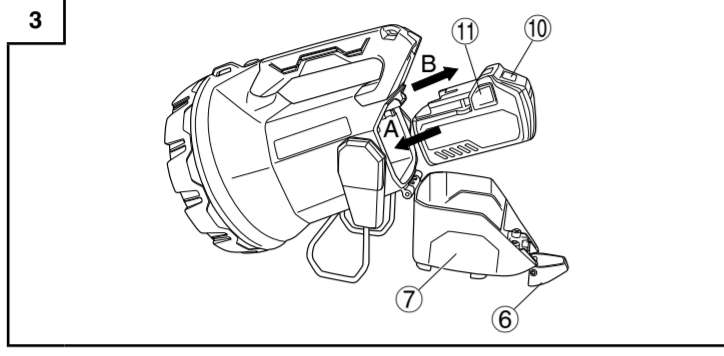
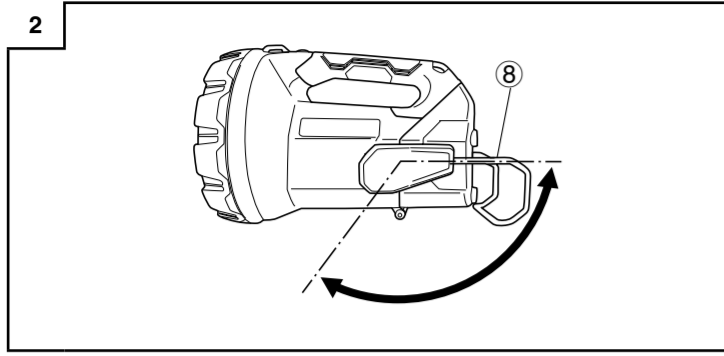
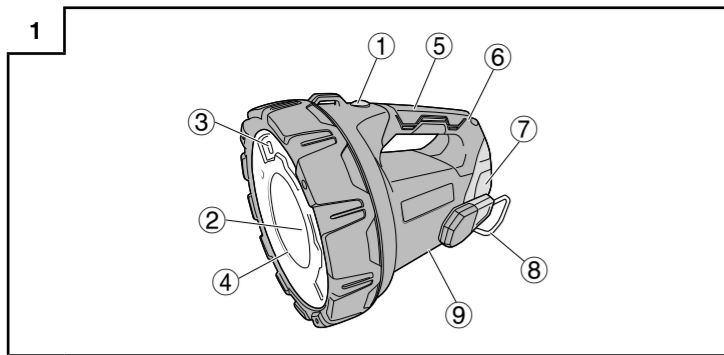
ESPECIFICACIONES
Luz LED 18 W x 1 pza. / 3 W x 8 pzas.
Dimensiones (sin batería) 203 mm (anchura) x 280 mm (longitud) x 204 mm (altura)
Peso (sin batería) 1,85 kg

DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS NUMERADOS (Fig. 1 - Fig. 6)
① Interruptor ⑤ Asa ⑨ Orificio del tornillo para el trípode (tornillo W5/8)
② Luz LED principal ⑥ Hebilla ⑩ Batería (se vende por separado)
③ Luz LED secundaria ⑦ Tapa de la batería ⑪ Cierre
④ Reflector ⑧ Gancho

Ejemplos de tiempo de iluminación continua\* (carga completa)
Modo Batería Puntual + Amplia Puntual Amplia Amplia (Eco)
Batería BSL1860 3,0 horas 6,0 horas 5,8 horas 22,0 horas

MODO DE EMPLEO
1. Inserción/extracción de la batería: Deslice el gancho hacia la parte frontal de la luz de búsqueda.
2. Cada vez que pulsa el interruptor, la luz se desplazará a través de cada modo.

# UB 18DA



- BSL36A18
- BSL36B18
- BSL1860
- BSL1850
- BSL1840
- BSL1830
- BSL1830C
- BSL1825
- BSL1820
- BSL1815
- BSL1815X
- BSL1460
- BSL1450
- BSL1440
- BSL1430
- BSL1430C
- BSL1425
- BSL1420
- BSL1415

**Norsk**

**TRÅDLØS SØKLYS UB18DA BRUKSANVISNING**

**Symboler**  
**⚠ ADVARSEL**  
 Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

**For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.** Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Når lyset er tent, må du ikke se direkte inn i det, rette det mot en person eller et dyr, eller rette det mot øyene. Ellers kan øyene skades.

Kun for EU-land  
 Kast aldri elektrisk utstyr i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iværksetting i nasjonal rett, må elektrisk utstyr som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

14.4/18V Batterispennning

**⚠ ADVARSEL:**

- Ikke bruk noe annet enn de spesifiserte batteriene.
- Vær forsiktig med elektrisk støt.
- Ikke la barn bruke lyset.
- Når den ikke er i bruk eller under inspeksjon og vedlikehold, må du slå av bryteren på enheten og ta ut batteriet.
- Ikke dekk søkelyset med en klut, kartong eller annet materiale når lampen lyser. Pass på at det er større avstand enn 30 cm mellom lyset og målet. Dette kan forårsake brann.
- Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

**FORSIKTIG:**

- LED dekslet vil være veldig varmt når det lyser og umiddelbart etter bruk, så ikke rør det.
- Ikke støt eller demonter søkelyset.
- Ikke utsett søkelyset for regn. Ikke la søkelyset ligge i en bil eller lignende som har en tendens til å bli utsatt for høy solvarme (over 50°C). Dette kan forårsake problemer.
- Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C. Dette kan forårsake problemer.
- Unngå å fange hånden i det roterende området når du manipulerer batteridekslet og kroken.

**SPESIFIKASJONER**

LED-lys	18 W x 1 stk./3 W x 8 stk.
Ytre mål (uten batteri)	203 mm (bredde) x 280 mm (lengde) x 204 mm (høyde)
Vekt (uten batteri)	1.85 kg

**BESKRIVELSE AV NUMMERERTE ENHETER (Fig. 1 - Fig. 6)**

1 Bryter	5 Håndtak	9 Skruhull for stativ (W5/8 skrue)
2 Hoved LED-lys	6 Spenne	10 Batteri (selges separat)
3 Ekstra LED-lys	7 Batterideksel	11 Klinke
4 Reflektor	8 Krok	

Eksempler på kontinuerlig lystid \* (full oppladning)

Modus	Spot + Bredt	Spot	Bredt	Bredt (Eco)
Batteri				
BSL1860	3,0 timer	6,0 timer	5,8 timer	22,0 timer

\* Driftstid (Ca.): Bruk fullt ladet batteri Vennligst se (Fig. 6) for batterier som kan brukes.

**BRUKSMÅTE**

- Innsetting av batteri/fjerning: Skyv kroken mot forsiden av søkelyset. (Fig. 2) Løse spennen og åpne batteridekslet. Sett batteriet i retning A til det klikker. For å fjerne, trekk den ut i retning B mens du holder nede klinken. (Fig. 3)
- Hver gang du trykker på bryteren, vil lyset gå igjennom hver enkelt modus.
- Bruk kroken (Fig. 4) når du henger enheten fra et rør. Vinkelen på kroken kan justeres. (Fig. 2)
- Vennligst bruk stativet som er oppført i vår katalog. Et stativ kan festes ved hjelp av W5/8 tommers skruer som finnes seg på bunnen av enheten. Bruk et stativ med en skrue med en knastlengde på 8 til 12 mm. (Fig. 5)

**MERK:** Sørg for at bruksanvisningen som følger med ladere og batterier kjøpt separat, leses grundig for bruk.

**GARANTI**

Vi garanterer HIKOKI elektrisk utstyr i samsvar med lovestef/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstelt, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektrisk utstyr, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HIKOKI-verksted.

**MERK:** Spesifikasjonene heri kan endres uten forvarsel.

**FORSIKTIG:**

- Bruk ledning eller en lignende gjenstand for å feste enheten på plass for å hindre at den faller.
- Kontroller at skruer/hull er fritt for støv eller andre partikler for du fester et stativ.
- Fjern batteriet hvis enheten ikke skal brukes i lengre tid.
- Når du bruker et stativ, plasser det på et stabilt sted slik at lampen ikke faller ned.
- Ved bruk på en overflate som lett kan bli skadet, for eksempel gulvmateriale, skru ut stativfotenes gummiputer for å dekke stativets spisse ben.

# HIKOKI

English	Nederlands
<b>GUARANTEE CERTIFICATE</b>	<b>GARANTIEBEWIJS</b>
1 Model No. 2 Serial No. 3 Date of Purchase 4 Customer Name and Address 5 Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	1 Modelnummer 2 Serienummer 3 Datum van aankoop 4 Naam en adres van de gebruiker 5 Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres van de handelaar)
Deutsch	Español
<b>GARANTIESCHEIN</b>	<b>CERTIFICADO DE GARANTÍA</b>
1 Modell-Nr. 2 Serien-Nr. 3 Kaufdatum 4 Name und Anschrift des Kunden 5 Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstemmen)	1 Número de modelo 2 Número de serie 3 Fecha de adquisición 4 Nombre y dirección del cliente 5 Nombre y dirección del distribuidor (Se sugiere poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)
Français	Norsk
<b>CERTIFICAT DE GARANTIE</b>	<b>GARANTISERTIFIKAT</b>
1 No. de modèle 2 No. de série 3 Date d'achat 4 Nom et adresse du client 5 Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	1 Modellnr. 2 Serienr. 3 Kjøpsdato 4 Kundens navn og adresse 5 Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)
Italiano	
<b>CERTIFICATO DI GARANZIA</b>	
1 Modello 2 N° di serie 3 Data di acquisto 4 Nome e indirizzo dell'acquirente 5 Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	

1	
2	
3	
4	
5	

**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**  
 Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
 Tel: +49 2154 49930  
 Fax: +49 2154 499350  
 URL: http://www.hikoki-powertools.de

**Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**  
 Brabantlaan 11, 3433 FJ Nieuwegein, The Netherlands  
 Tel: +31 30 6084040  
 Fax: +31 30 6067266  
 URL: http://www.hikoki-powertools.nl

**Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**  
 25 Majestic Road, Southampton, SO16 0YT, United Kingdom  
 Tel: +44 1908 606063  
 Fax: +44 1908 606042  
 URL: http://www.hikoki-powertools.uk

**Hikoki Power Tools France S.A.S.**  
 Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France  
 Tel: +33 1 69474949  
 Fax: +33 1 60861416  
 URL: http://www.hikoki-powertools.fr

**Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**  
 Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
 Tel: +32 2 460 1720  
 Fax: +32 2 460 2542  
 URL: http://www.hikoki-powertools.be

**Hikoki Power Tools Italia S.p.A**  
 Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
 Tel: +39 0444 548111  
 Fax: +39 0444 548110  
 URL: http://www.hikoki-powertools.it

**Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**  
 C/ Puigbarral, 25-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa (Barcelona), Spain  
 Tel: +34 93 735 6722  
 Fax: +34 93 735 7442  
 URL: http://www.hikoki-powertools.es

**Hikoki Power Tools Österreich GmbH**  
 IndustrieZentrum NO -Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355 Wiener Neudorf, Austria  
 Tel: +43 2236 64673/5  
 Fax: +43 2236 63373  
 URL: http://www.hikoki-powertools.at

**Hikoki Power Tools Norway AS**  
 Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
 Tel: (+47) 6692 6600  
 Fax: (+47) 6692 6650  
 URL: http://www.hikoki-powertools.no

**English**

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that Cordless Search light, identified by type and specific identification code \*1), is in conformity with all relevant requirements of the directives \*2) and standards \*3). Technical file at \*4) - See below.  
 The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.  
 The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

**Deutsch**

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode \*1) identifizierte kabellose Suchscheinwerfer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3) entspricht. Technische Unterlagen unter \*4) - Siehe unten.  
 Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.  
 Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

**Français**

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le projecteur sans-fil, identifié par le type et le code d'identification spécifique \*1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives \*2) et des normes \*3). Dossier technique en \*4) - Voir ci-dessous.  
 Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.  
 Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

**Italiano**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il faro senza fili, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico \*1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive \*2) e degli standard \*3). Documentazione tecnica presso \*4) - Vedere sotto.  
 Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.  
 La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

\*1) UB18DA C357687S  
 \*2) 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
 \*3) EN55015:2019+A11:2020  
 EN61547:2009  
 EN62471:2008  
 EN62493:2015  
 EN60598-1:1991+A2:2013  
 IEC TR 62778:2014  
 EN IEC 60598-1:2021+A11:2022  
 EN60598-2-9:2013  
 EN61347-2-11:2001+A1:2019  
 EN IEC 62031:2020+A11:2021

\*4) Representative office in Europe  
**Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**  
 Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan  
**Koki Holdings Co., Ltd.**  
 Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

**Nederlands**

**EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de Draadloze Koplamp, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode \*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). Technische documentatie bij \*4) - zie onder.  
 De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.  
 Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markering.

**Español**

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Luz de Búsqueda Inalámbrica, identificada por tipo y por código de identificación específico \*1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas \*2) y de las normas \*3). Documentación técnica en \*4) - Ver a continuación.  
 El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.  
 La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

**Norsk**

**EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE**

Vi erklærer på eget ansvar at Trådløs søkelys, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode \*1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver \*2) og standarder \*3). Teknisk fil under \*4) - Se nedenfor.  
 Styresen for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen.  
 Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

31. 5. 2023  
 Akhisa Yahagi  
 European Standard Manager

**CE**

31. 5. 2023  
  
 K. Yokoyama  
 General Manager of Quality Assurance Division